

|                         |                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Protokoll<br>Protocollo | (Stempelmarke – 16,00€)<br>(marca da bollo – 16,00€) | An die<br>AUTONOME PROVINZ BOZEN<br>Abteilung Forstdienst<br>32.4 Amt für Wildtiermanagement<br>Brennerstraße 6, 39100 BOZEN<br><br>E-mail:<br><a href="mailto:wildtiermanagement@provinz.bz.it">wildtiermanagement@provinz.bz.it</a><br><br>PEC:<br><a href="mailto:wildtier.fauna.selvatica@pec.prov.bz.it">wildtier.fauna.selvatica@pec.prov.bz.it</a><br><br>Tel.: 0471 415175 | Alla<br>PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO<br>Servizio Forestale<br>32.4 Ufficio Fauna selvatica<br>Via Brennero 6, 39100 Bolzano<br><br>E-mail:<br><a href="mailto:gestione.fauna.selvatica@provincia.bz.it">gestione.fauna.selvatica@provincia.bz.it</a><br><br>PEC:<br><a href="mailto:wildtier.fauna.selvatica@pec.prov.bz.it">wildtier.fauna.selvatica@pec.prov.bz.it</a><br><br>Tel.: 0471 415175 |
|-------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Antrag auf Beihilfe: Errichtung einer Kühl- u. Gefrieranlage für Wildbret sowie einer Einrichtung zur Wildbretverarbeitung**  
**Domanda di aiuto: Costruzione o acquisto di impianti di refrigerazione e di congelamento per la selvaggina nonché per la manipolazione delle carcasse**  
gemäß Art. 23 Absatz 4 des L.G. vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung  
ai sensi dell'art. 23 comma 4 della L.P. del 17 luglio 1987, n. 14 e successive modifiche  
**Wichtiger Hinweis: Anträge werden jährlich vom 1. Jänner bis 31. März entgegengenommen; Importante: Le richieste vanno presentate dal 1° gennaio al 31 marzo**

**A. Antragsteller/Antragstellerin**  
**A. Richiedente**

|                                                                                    |         |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------|
| Zuname<br>Cognome<br>geboren am<br>nato/a il                                       | in<br>a | Vorname<br>Nome    |
| Steuernummer<br>Codice fiscale                                                     |         |                    |
| in der Eigenschaft als:<br>in qualità di:                                          |         |                    |
| <input type="checkbox"/> Revierleiter/in des Jagdrevieres<br>Rettore della riserva |         |                    |
| mit Sitz in<br>con sede a                                                          |         | PLZ<br>CAP         |
| Fraktion/Straße<br>Frazione/via                                                    |         | Nr.<br>nr.         |
| Steuernummer<br>Codice fiscale                                                     |         |                    |
| Tel./Handy<br>Tel./Cell.                                                           |         | Zert. E-Mail (PEC) |
| IBAN:                                                                              |         |                    |

**B. Gesuchsgegenstand**  
**B. Oggetto della richiesta**

|                                                |                                                    |                                           |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Neubau<br>Costruzione | <input type="checkbox"/> Umbau<br>Ristrutturazione | <input type="checkbox"/> Kauf<br>Acquisto |
| KG:<br>CC:                                     | GP:<br>P.ED.                                       | BP:<br>P.F.                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Geplanter Baubeginn/Ankaufsdatum (Jahr):<br>Inizio previsto dei lavori/aquisti (anno):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Voraussichtliches Bauende (Jahr):<br>fine prevista dei lavori (anno): |
| Der entsprechende Teil des Beitrages verfällt und kann nicht mehr ausbezahlt werden, falls die oben angeführten, anteiligen Arbeiten und Ankäufe nicht innerhalb der angeführten Jahresfrist verwirklicht werden, und falls nicht spätestens innerhalb des darauffolgenden Jahres die vorgesehene Ausgabe abgerechnet wird.<br>La parte del contributo decade e non può più essere liquidata nel caso che i lavori ed acquisti non vengano realizzati entro le scadenze annuali indicate nella precedente tabella e che non va richiesta la liquidazione dell'intero contributo previsto al più tardi per l'anno precedente. |                                                                       |

**C. Andere Angaben und Erklärungen der antragstellenden Person**  
**C. Altre dichiarazioni della persona richiedente**

|                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) mit den Arbeiten und Ankäufen noch nicht begonnen zu haben,                                                                                                                                     | a) di non avere iniziato i lavori o acquisti                                                                         |
| b) keine anderen Begünstigungen jeglicher Art für die Ausgaben, welche den Gegenstand des Ansuchens darstellen, auch bei anderen öffentlichen Verwaltungen erhalten oder darum angesucht zu haben, | b) di non aver richiesto o percepito altre agevolazioni di qualsiasi genere per le stesse finalità presso altri enti |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| c) der Landesverwaltung, zwecks Überprüfung der gemachten Angaben, freien Zugang zu den Grundstücken und Unterlagen, welche mit der Beihilfe in Zusammenhang stehen, zu gestatten,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | c) L'amministrazione, per l'accertamento diretto dei danni, deve avere libero accesso alle proprietà e ai documenti correlati alla domanda di aiuto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| d) in Kenntnis zu sein, dass die Landesverwaltung für die Dauer der Zweckbestimmung jederzeit Kontrollen durchführen und zwecks Überprüfung der gemachten Angaben alle erforderlichen Daten von Amts wegen bei den zuständigen Stellen einholen kann,                                                                                                                                                                                                                                                                                        | d) di essere a conoscenza che l'Amministrazione provinciale per la durata della destinazione d'uso, può svolgere controlli in qualsiasi momento ed effettuare d'ufficio accertamenti presso gli uffici di competenza sull'esattezza delle dichiarazioni rese,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| e) dass die Mehrwertsteuer<br><input type="checkbox"/> zur Gänze absetzbar ist; (Art. 1 und Art 19ter des D.P.R. Nr. 633/1972)<br><input type="checkbox"/> nicht absetzbar ist;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | e) che l'IVA<br><input type="checkbox"/> è detraibile per intero; (art. 19 comma 1 e art. 19ter del D.P.R. n. 633/1972)<br><input type="checkbox"/> non è detraibile;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| f) dass die Beihilfe, um die er/sie bei der Landesverwaltung ansucht, hinsichtlich der Vorsteuerabzugspflicht von 4% (D.P.R. vom 29. September 1973, Nr. 600) wie folgt zu bewerten ist<br><input type="checkbox"/> die Finanzierung gilt als vorsteuerabzugspflichtig (teilweise Deckung der Auslagen durch Einnahmen aus Handelstätigkeit);<br><input type="checkbox"/> die Finanzierung gilt als nicht vorsteuerabzugspflichtig (sie dient zur Deckung von Auslagen die sich aus der Durchführung von institutionellen Aufgaben ergeben); | f) che il contributo per il quale si inoltra domanda all'Amministrazione provinciale, ai fini della ritenuta d'accordo del 4% (D.P.R. del 29 settembre 1973, n. 600) è da considerare come segue:<br><input type="checkbox"/> il finanziamento è soggetto a ritenuta d'acconto (parziale copertura delle spese tramite entrate derivanti da attività di natura commerciale);<br><input type="checkbox"/> il finanziamento non è soggetto a ritenuta d'acconto (è destinato alla copertura delle spese alla cui formazioni concorrono solo entrate di carattere istituzionale); |
| g) in Kenntnis zu sein, dass die Beihilfen auf der Grundlage der sachlichen Überprüfung der Anträge und der dafür bereitgestellten Finanzmittel gewährt werden. Besteht im betroffenen Haushaltsjahr nicht die notwendige Verfügbarkeit an Mitteln für die Gewährung der Beiträge, wird die Höhe der Beiträge verhältnismäßig vermindert.                                                                                                                                                                                                    | g) Di essere a conoscenza, che tali aiuti sono erogati in seguito ad un esame oggettivo delle domande ed in base alle risorse finanziarie messe a disposizione. Qualora, tuttavia, nell'esercizio finanziario di riferimento non sussista la disponibilità di fondi necessari per la concessione dei contributi nella misura suddetta, l'ammontare dei contributi è ridotto proporzionalmente.                                                                                                                                                                                 |
| h) unter eigener Verantwortung, die obigen Erklärungen in Kenntnis der Sanktionen im Falle unwahrer oder unvollständiger Angaben, die in Art. 2bis des LG Nr. 17/1993, in geltender Fassung, vorgesehen sind, sowie in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen laut Art. 76 des DPR Nr. 445/2000 gemacht zu haben. Er/Sie erklärt sich darüber bewusst zu sein, dass im Sinne des obgenannten Landesgesetzes Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der gemachten Angaben durchgeführt werden.                                          | h) Il/La richiedente dichiara sotto la propria responsabilità di aver reso le suddette dichiarazioni essendo a conoscenza delle sanzioni previste dall'art. 2bis della LP n. 17/1993 e successive modifiche in caso di dichiarazioni mendaci o incomplete, nonché di quanto disposto dall'art. 76, del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 riguardo alle responsabilità penali. Dichiara inoltre di essere consapevole che in applicazione della succitata legge provinciale saranno eseguiti controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni rese                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>D. Information gemäß Datenschutz</b><br><br>Die Informationen zur Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß Datenschutzgrundverordnung 2016/679 sind auf folgender Webseite der Abteilung Forstdienst veröffentlicht:<br><a href="https://www.provinz.bz.it/land-forstwirtschaft/forstdienst-toerster/landesforstdienst/privacy.asp">https://www.provinz.bz.it/land-forstwirtschaft/forstdienst-toerster/landesforstdienst/privacy.asp</a><br><br>Die antragstellende Person erklärt, diese Informationen gelesen zu haben und der Verarbeitung ihrer Daten zuzustimmen.<br>Durch die Unterschrift bestätigen sie, dass alle in diesem Ansuchen angegebenen Daten der Wahrheit entsprechen und es wird zur Kenntnis genommen, dass falsche Erklärungen und Unterlagen sowie Urkundenfälschungen strafrechtlich verfolgbar sind (Art. 76 DPR 445/2000 i.G.F.) | <b>D. Informativa in materia di protezione dei dati</b><br><br>Le informazioni riguardo il trattamento dei dati personali ai sensi del regolamento europeo di protezione dei dati personali 2016/679 sono pubblicate sulla seguente pagina del sito della Servizio Forestale<br><a href="https://www.provincia.bz.it/agricoltura-foreste/servizio-forestale-forestali/servizio-forestale-provinciale/privacy.asp">https://www.provincia.bz.it/agricoltura-foreste/servizio-forestale-forestali/servizio-forestale-provinciale/privacy.asp</a><br><br>La persona richiedente dichiara di aver preso visione di dette informazioni.<br>Con l'apposizione della firma confermano che quanto indicato nella domanda corrisponde al vero e di essere a conoscenza che per dichiarazioni mendaci la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono previste sanzioni penali (art. 76 DPR 445/2000 e successive modifiche). |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

☐ Der/die Antragsteller/in hat Einsicht in die Mitteilung über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten genommen

☐ Il/la richiedente ha preso visione dell'informativa sul trattamento dei dati personali

Datum  
Data

Unterschrift  
Firma

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Anlagen:</b><br><input type="checkbox"/> <b>Projekt – Grundriss/Skizze der geplanten Kühlanlage</b><br><input type="checkbox"/> <b>Kostenvoranschläge</b><br><br>Die Beiträge gemäß Artikel 23 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, betragen bis zu 70% der zur Finanzierung zugelassenen Ausgaben. Der einzelne Beitrag für den Bau oder den Kauf von Kühl- und Gefrieranlagen für Wildbret sowie für die erforderlichen Einrichtungen zur Bearbeitung der Wildkörper darf jedenfalls den Höchstbetrag von 50.000,00 € nicht überschreiten.<br><br>Die zur Finanzierung zugelassenen Kosten beziehen sich auf den Bau oder Kauf von Kühl- und Gefrieranlagen für Wildbret sowie für Einrichtungen zur Bearbeitung der Wildkörper einschließlich Dämmung, Verfließungen, Elektroinstallation, Trennwände und -tore sowie sanitäre Anlagen. | <b>Allegati:</b><br><input type="checkbox"/> <b>Pianta/schizzo dell'impianto di refrigerazione</b><br><input type="checkbox"/> <b>Preventivi di spesa</b><br><br>I contributi ai sensi dell'articolo 23, comma 4, della legge provinciale 17 luglio 1987, 14, e successive modifiche, sono pari fino al 70% della spesa riconosciuta ammissibile a finanziamento. Per la costruzione o l'acquisto di un impianto di refrigerazione e di congelamento per la selvaggina nonché per la attrezzatura necessaria per la manipolazione delle carcasse, il singolo contributo non può comunque superare l'importo massimo di 50.000,00 €.<br><br>Le spese ammesse al finanziamento si riferiscono alla costruzione, o all'acquisto di impianti di refrigerazione e di congelamento per la selvaggina nonché l'attrezzatura necessaria per la manipolazione delle carcasse compresi lavori d'isolazione, messa in opera di piastrelle, installazione d'impianto elettrico, pareti e portoni divisorii nonché impianti sanitari. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|